

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE PE TUTTO L' ITALIA
 Pe a' anno L. 5 — Se' miss 1,75
 No numero scurzo, C. 20
 Chi paga L. 6,50 ave tutte li numme-
 re de lo primmo e seccondo anno.

NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Liario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
 Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 5 Giugno 1876



LO SOLACHIANIELLO

Aè... Vi si me capeta d'accuntò!

Cammino pe sfocà la fantasia,
 Ma nisciuno mme chiamma pe no punto,
 Ma non se vede maje Retella mia.
 E ppure ntra li fierre, ntra le ssolle
 Aggio stipato nfunno a la sportella
 No mazzetto de rose e de viole
 Pe poterle vedè mpietto a Retella.

STORIA DE NAPOLE (63)

DI LUIGI CHIURAZZI
 (Vide lo numero passato)

D. *Ferrieno finamente le di grazie pe Napole?*
 R. Non ancora. A li 15 de settembre de lo
 stesso anno corrette na brutta malatia chiamma-
 ta *Colera asiatico*. Li primme che fujeno attac-
 cate da sta malatia erano gente de li paiso de
 Rodi, Monte Santangelo, Carpino e Barletta. A
 li 2 de lo mese d'ottobre accomparetto a Napole.
 Lo primmo caso succedette a no guardia doca-
 nalo che steva a lo Pelicero; doppo se nfettaje lo
 riesto de la cetà. Fujeno aperte duje altre spitale
 uno a santa Maria de Loreto e n' altro a santa
 Maria della Consolazione. Co tutto ca se facevano
 mille prove comme curare sta malatia, pare non

Aè... Tu vide che ghiorno affritto e tristo
 Trona, lampa, me coglie acqua a lancella!
 Romparria li strumiente e lo canisto,
 Ma non maje lo mazzetto de Retella!
 Pe non farle abbagnà, mente cammino,
 La cesta aggio coperta co no panno.
 No mporta che io me nfono e m'arroino,
 Basta ca chille sciure ascinte stanno.

Aè... Si non s'affaccia chella fata,
 Senza niente abbuscà cammino e strillo;
 Ma unino essa mme jetta na guardata
 Se jenne de denaro lo vorzillo;
 Me pare che s'arape la fenesta,
 E che Retella consolà mme vole;
 Mo fernesce pe certo la tempesta,
 Mo che da coppa spontarrà lo sole.

Aè... Tu si, tu si Retella mia!
 Teccote chisto sciore e chisto core.
 Ma già ognuno me chiamma e me vorria;
 Chiste so li miracole d'ammore!
 Taggio a lassa?... M'accide sto pensiero.
 Ma senza d'abbuscà fa non potimmo
 Pe sposare lo lietto e lo corriero,
 E d'ammore accossi nce nne morimmo.

DOMENICO BOLOGNESE

AVISO. Lo giornale è asciuto no juorno doppo
 pe causa che pe la festa nazionale li venature se
 ne jettero ncampagna.

se canosceva lo remmedio e li gente morettono a
 migliara. Chi ve lo po dicere comme arredducetto
 Napole! A ddò uno s'avotava vedeva maorte. Nca
 fujeno certe case a ddò morettono le ntere fami-
 glie. Veramente fuje no brutto castico de Dio!

D. *E quanto tempo duraje lo colera a Napole?*

R. Novanta juorne; e morettono da 6200 per-
 zune, chiu pe la pavura ca pe la malatia. S'ara-
 pettono n'altre sette spitale pe li malate. Lo spe-
 ziale Vicenzio Pepe deva la immedicina franca a
 tutte li malate poverielle. Jevano soccorrenno pe
 li case, li Gesuite, li muonece de sant'Agostino,
 li paire Cappuccine e chille de san Giovanni de
 Dio. Nnomma chi vedeva chillo sparpetuo e te-
 neva core mpietto, non poteva fare a mmeno de
 abbracciare pe dare ajuto a lo simmele sujo putzi

LO PESCATORE DE CORALLE

So quatt'anne che partiste,
 So quatt'anne che t'aspetto;
 Mme lassaste, mme deciste:
 « Nfra se' mise torno ecà. »
 E da tanno co chist' uocchie
 Io spercianno stò lo mare;
 Sempre spio a li marene:
 Niguno mio chi sa a ddò sta?
 Mme deciste nehillo juorno:
 Vaco a ppesca a li coralle;
 De coralle quanno torno
 T'aggio tutta commoglià.
 Che sciucquaglie, che manizze,
 Che lazzietto e che collane
 Vedarraje! Quanta sovrane,
 Che t'avranno a mmedlà.
 Ah peccè non si restato?
 Ero ricca assaje d'ammore.
 Non c'è preta de valore
 Che sto core po appassà.
 Mo si tuorne e ch'io so morta
 Fa na croce de coralle,
 E a la fossa de la morta
 Chella croce aje da posà.

ACHILLE DE LAUZIERES

GESUMMINA

No juorno me diceva Giesummina:
 Vieneme trova, oje m, sera e matina.
 Mo mmece co na faccia de scaienza,
 Comme me vede lesto se spacenza...
 Tanno essa m'aspettava a la fenesta,
 Mo fegne de sta attiento a la menesta.
 Ma io saccio lo peccè mo s'è cagnata:
 Non l'aggio da no piezzo rialata...

G. MERY

caccianno denare da la propria sacca. Da tutte lo
 pparte de la cetà li ricche mannavano denare pe dare
 ajuto a la povera genta. Lo cardinale Don Felippo
 Giudice Caracciolo avieno raccuovete paricchie lem-
 monese, facette a la strada de Foria no retiro pe le
 figliola zetelle rommase senza mamma e senza pate.
 Purzi dinto a na casa a la strada de Porta Nolana
 fujeno raccuovete e mantenute tutte li guagliuno
 rummase senza mamma e senza pate po causa de
 lo colera. Lo rre po fare che li morte fosseno state
 attestate a la spartata da chille d'autre malatie, fa-
 cetto fare n'autro Camposanto a Pocereale.

D. Doppo de sto colera che autro nce fujè?

R. A li 2 de jennaro de l'anno 1837 lo rre
 Ferdinando portette da Napoli e ghiette a la cetà
 de Trento a ddò se tornaje a nzorare, sposannose
 l'arciduchessa d'Austria Maria Teresa Sabella fi-
 glia de l'arciduca Carlo d'Austria. Tornato a Na-
 pole lo juorno 26 nziemmo a la sposa, cacciaje
 paricchie grazie pe li carcerate e pe chille che a-
 vevano da jare mure a lo governo nfrico a vint

STROPPOLE

— Non saje ch'esuccieso? È muorto Pascalle! — di-
 cette Saverio. — Tu che dice? Io mo sconocchio! ri-
 sponnette Carmeniello. E comm'è stato? — Che saccio
 ntramente steva bello e buono è ghiuto nterra ed
 è spirato! — Uh bene mio chesta e n'autra desgra-
 zia ch'aggio passato — Peccè? addimmannaje
 Saverio — M'aveva da tornare tre sorde. E mo chi
 mme lo ddà chiù?

— No pittore po tramente pittava na capo de
 voje vicino a na poteca, trovannose passanno no
 giovane l'addimmannaje: — Che capo è chesta?
 — Responnette lo pittore: — Ciuccio che si, non
 lo vide è la capo de lo sio Vicenzio lo chianschie-
 ro! — lo mme credeva ch'era la capo toja, arre-
 precaje lo giovane.

— No servitore no juorno addimmannava a lo
 patrone sujo che cosa era chillo che teneva nooppa
 a la konzola — È no cuorno! responnette lo si-
 gnore — Aggio caputo, dicette lo servitore, chillo
 è lo stemma de casa vostra.

— No vecchie nziemmo co no guaglione jet-
 teno dinto a na libreria pe s'accattare na carta
 geografica de Napole. Lo guaglione pe s'assicu-
 rare s'era bona jeva trovanno dinto a la carta
 addò steva la cetà de Mosca — Ciuccio! dicette lo
 vecchie, comme la voje trovare, se chesta cetà
 fuje dato a fuoco?

— Lo poeta russo Pusckine, che seconno lo
 soletto de chi fa chesarta, steva dinto a la pac-
 cariazione, tenenno certe poesie soje non stam-
 pate ancora, nne facette no volumo e lo manna-
 je a lo Mperatore facennoce nante chesto scritto: —
Opere di Pusckine dedicate a S. M. l'Imperatore Nicolò — Chisto senza perderso tempo pigliaje
 n'autro libro de carta janca, nce azzeccaje paric-
 chie vugliette de banca e lo manna-je a lo poeta co
 chesto scritto: *Opere dell'Imperatore Nicolò de-
 dicate al poeta Pusckine*. Lo juorno appressao lo
 Mperatore vadette dinto a lo triato imperiale Pu-
 schkine e l'addimmannaje comme le parevaso
 l'opere che l'aveva mannate — Majestà, dicette lo
 poeta, lo primo volumo m'ave toccato tanto lo
 core, che me pare mill'anne d'avere lo se-
 cundo!

ducato. Pe Napole nce fujeno tre ghiurne de feste
 (26 76 e 28.) La notte de li 5 fevraio se dette a
 fuoco lo palazzo reale. Co tutto che non mancavano
 gente po non fare nre nante lo fuoco, puro nce
 volettieno tre ghiurne pe lo stutare, portanno la
 morte de paricchie persone.

D. Nce fujè niente cchiù doppo de chesto?

R. Venette n'autra vota lo colera a li 17 a-
 brile, e fernette a li 25 settembre de lo stesso
 anno 1837 facenno chiu terminio de chillo de primo
 anno e moretteno 13,788 perzune.

D. E li paise de Napole fujeno attaccate da lo
 Colera?

R. Chi si, e chi no. Dinto a la Calabria nce
 fuje no revuoto contro a lo governo, ed avettio
 la connanna de morte duje capo: no cierto Scalpelli
 e Clausi — e lo riesto avettieno connanne de vita;
 ma lo rre a li duje cape l'aggrazejae da la morte,
 co mannarele ngaleria. N'autro guajo succedette a
 Napole lo juorno 20 fevraio 1839. Se dette a fuoco
 lo stabelemento de l'Annunziata e na bona parte

MAMMA MIA, SO FATTA GROSSA

Mamma mia, so fatta grossa;
 Cchiù non songo piccerella;
 E l'ammore dinto a l'ossa
 Già me sento fricecà...
 Mamma mia, so grossecella,
 Jo me voglio mmaretà.
 È già n'anno nfede mia,
 Ca non baco a la majesta,
 E zetella, arrassosia,
 No nce voglio cchiù restà!
 Mamma mia, n'è bita chesta,
 lo me voglio mmaretà!
 Tu lo ssaje che na figliola
 Non pò sta senza marito.
 La scasata sola sola
 Ntra sta terra che nce fa?
 Primma ch'io vaco a l'acito,
 Guè, mme voglio mmaretà.
 Ca non tango dota è hero:
 Ma so cara o so bellella.
 E sta faccia ch'io possero
 P'ogne dota po'avastà.
 Mamma mia, mo che so bella
 lo me voglio mmaretà!

LUIGI COPPOLA

CALANNARIO

NZERTATO A SMORFIA

FE TUTTE LE STRAZIUNE DE LL'ANNO 1876

SAPATO 10 GIUGNO

Lo duodec o-lo tridese
 Nce vole a la jocata?
 Ll'uno la festa ll'ordena,
 E ll'autro la jòrnata.
 Ma sette fa lo sapato,
 E sseje lo vicriadi...
 Embè, mmesca ssi numere
 Ca vincerraje. Gnorai!

GIULIO GENOINO

se nne jette pe l'aria. A li 20 de marzo 1840 ar-
 rivaje a Napole na squatra angresa e pretendeva
 300,000 lire sterline da lo governo de Napole, per-
 che chisto aveva dato a lo 1838 n'appardo de lo
 zurfo che stava Nisicilia a la compagnia Taix Ay-
 card e compagne, portanno no danno a li noziato
 angrese che se trovavano: già stabelute e nteres-
 sate a l'isola de la zurfatara.

D. E che succedette venuta la squatra angresa a
 Napole?

R. Arrivata che fuje a l'isola de Crape s'acchiap-
 pajie quanta bastimento nce stavano napoletane.
 Saputo chesto lo rre Ferdinando facette trattenere
 tutte li bastimento angrese che se trovavano dinto
 a li porte de Napole e de Sicilia.

D. E comme fette a fermire sto fatto?

R. Lo rre facette subbito armare li castelle pe
 defennerse, po mmitaje a l'Austria che so fosse
 posta mmezo p'aggiustare sta facenna, ma che-
 sta se refotaje. Zoo veduto la Francia, pe mezzo
 de lo meniatro Thiers fuje acconciato lo tutto co

LA PEPPEJEDE

SISCHE, VERNACCHIE E RUFFE

Oje Pè, tengo na cimma de scerocco
 Ca lo cerviello zompa nfi a la Mecca;
 E la paturnia mo sa a ddò la jeecca?
 Neoppa a li spalle toje ca si no smocco!
 Tu ch'anemale si? piezzo de stocco!
 Salute de carrafa de la zecca,
 Uocchie a paposcia, sarachella secca,
 Capo d'anneccia, brutto naso a crocco.
 De chiste tiempe che passa la vacca,
 L'ausuraro faje pe farte ricco,
 Tiranno nfi a lo zuco da na tacca.
 Penza ca doppo muorto, brutto micco,
 Pruto na funa ncanna te l'attacca,
 E te porta a zucà no franfellicco!

(e so cinco!)

LUIGI CHIURAZZI

La spieca de l'annevino de lo numero pas-
 sato è *Peneucoclo*. L'anno data li signore: F.
 Gusumpaur, L. Ardisson G. Festa, V. Fiorillo,
 F. Caso, A. Federico, L. Chiariello E. Drains e
 no lettore disperato.

*Amico mio, te l'auso
 Sempe accossi restà;
 Azzo pe tasse ed altro
 Non anno che te fà.*

Lo premmio se l'è pigliato lo signore: L. Chia-
 riello.

ANNEVINO

Ch'arraggiuso secunno ave lo *primmo*,
 Che te po fare, certo, no straviso!
 Si de lo tutto vuogje restare nuso;
 È nomme de na strata a sta cetà.

A. C.

Tutte li nomme de chille che l'annevinano sar-
 ranno stampate a lo numero appresso; ma chille
 de li sule associate, giovedì a sera, mpunto 24 ore,
 se mettarranno dinto a no commeto, e lo primmo
 che ghiesce se pigliarrà lo premmio, de lo libro:
Spine e Rose vierze napolitane de Luigi Chiurazzi.

fare sciogliere lo contratto de la compagnia Taix Ay-
 card, danelle no compenzo. E fuje no poste viute
 carrine de dazio ad ogni quintale de zurfo fino che
 no usg fosse scontato lo compenzo dato a la com-
 pagnia Taix Aycard.

D. Che altro succedette doppo?

R. Nce fuje no terramoto a paricchie paise de la
 cetà de Napole. A li 4 ottobre na brutta tempe-
 sta d'acqua arrojenale li campagne de Padula e de
 Moliterno e portaje la morte de 400 vaccine; e lo
 juorno 10 facette a Nola na granoliata accossi forte
 che se rompettono tutto li tite che connegliavano
 le case. E n'altro guajo succedette a Gragnano. A
 li 23 de jennaro 1841 facette tant'acqua che se
 ne cadette no piezzo de montagna, facenno sgar-
 rupare paricchie case e portanno la morte de 113
 pezzone. E poco juorne doppo ad Avigliano se nne
 cadettono 40 case pure pe causa de l'acqua e la
 neva che fece.

(Secete)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

S

(Vide lo numero passato)

<i>Sbriffia</i>	Civetta	75
<i>Sbriglie</i>	Birilli	37
<i>Sbuffare</i>	Spruzzare	35
<i>Sbruffo</i>	Sbuffo	49
<i>Sbuffarese</i>	Satollarsi	9
<i>Scacamarrone q.</i>	Scorbio	84
<i>Scacare</i>	Cessare	51
<i>Scacatejare</i>	Crocitare	60
<i>Scacazzarse</i>	Sporcasi	25
<i>Scacazeiamiento</i>	Imbratto	74
<i>Scacciate</i>	Cacciare	7
<i>Scaduta, to.</i>	Decaduta, to.	85
<i>Scafa, fe.</i>	Navicello, li.	90
<i>Scafaccio q.</i>	Mantrugiare	76
<i>Scafajuolo</i>	Navalestro	90
<i>Scafarea</i>	Laveggio	6
<i>Scasulare</i>	Incavare, cavare	77
<i>Scaglia</i>		28
<i>Scagliuzzolo</i>	Specie di pasta frita	3
<i>Scagnare cosa q.</i>	Scambiare	5
<i>Scagno q.</i>	Scambio	72
<i>Scapenza</i>	Penuria di averi	47
<i>Scala q.</i>		4
<i>Scalandrone</i>	Scala d' andito	3
<i>Scaletta</i>	Scaletta	8
<i>Schiame q.</i>	Squame	21
<i>Scamare</i>	Diliscare	34
<i>Scamazzare c. q.</i>	Schiacciare	44
<i>Scammesarese</i>	Scamiciarsi	37
<i>Scamoneja</i>	Scamonea	29
<i>Scamorza</i>	Specie di latticino	45
<i>Scampanare</i>	Scampanare	48
<i>Scampanata</i>	Scampanata	70
<i>Scampolo q.</i>		79
<i>Scamusso, osa.</i>	Ruvido, rozzo	49
<i>Scanagliare</i>	Scandagliare	7
<i>Scannazzare</i>	Scandalizzare	25
<i>Scannalo</i>	Scandalo	1
<i>Scannalosa</i>	Scandalosa	66
<i>Scannaluso</i>	Scandaloso	59
<i>Scannapiccore</i>	Beccajo	10
<i>Scannare animale</i>	Scannare animale	7
<i>vuoj</i>	bovi	46
<i>vitelle</i>	vitelli	65
<i>crastate</i>	castrati	40
<i>puorce</i>	majali	37
<i>pecorielle</i>	agnelli	25
<i>pecore</i>		35
<i>crape</i>	capre	22

<i>pulle</i>	polli	85
<i>uommene</i>		30
<i>femmene</i>	donne	20
<i>criature</i>	fauciulli	40
<i>Scannaturata</i>	Colpo di coltello alla gola	46
<i>Scannaturo</i>	Coltellaccio	21
<i>Scannellare</i>	Scanalare	33
<i>Scannetto</i>	Sgabello	21
<i>Scannettiello</i>	Panchetto	41
<i>Scanno q.</i>		4
<i>Scanzafalica</i>	Poltrone	70
<i>Scanzia, zie.</i>	Scansia, sie,	87
<i>Scapece q.</i>	Sarta di salsa, zimino	21
<i>Scapezzare pesce</i>	Scapara	62
<i>Scappare</i>		39
<i>Scaravattolo, le.</i>	Tabernacolo, li,	87
<i>co santo</i>	con santo	44
<i>co santa</i>	con santa	8
<i>co la madonna</i>	con la Santa Vergine	10
<i>Scarda, de.</i>	Scheggia, ge,	5
<i>de fucili</i>	Pietra focaja	32
<i>Scardare c. q.</i>	Scheggiare	39
<i>Scardino</i>	Veggio	32
<i>Scarfalietto</i>	Scaldaletto	80
<i>Scarfapiede</i>	Scaldino	9
<i>Scarfare cosa q.</i>	Riscaldare	49
<i>Scarfarese</i>	Scaldarsi	21
<i>Scarlatto</i>	Scarlatto	57
<i>Scarola</i>	Indivia	47
<i>Scarpara, re.</i>		3
<i>Scarparo, re.</i>		41
<i>Scarparia</i>	Scarperia	40
<i>Scarpe q.</i>		5
<i>co li suvere</i>	sugherate	40
<i>centrellate</i>	bullette	34
<i>de femmena</i>	da donna	45
<i>d' ommo</i>	da uomo	5
<i>de criatura</i>	da ragazzo	45
<i>arricamate</i>	ricamate	22
<i>de velluto</i>	di velluto	9
<i>strette</i>		63
<i>nove</i>	nuove	69
<i>de prevete</i>	da prete	74
<i>arrepezzate</i>	rattoppate	41
<i>Scarpellino, ni.</i>		37
<i>Scarpesare c. q.</i>	Calpestare	55

(Secotza)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO